DEBBIE MCGREGOR

TRANSLATOR/PROOFREADER/POST-EDIT MACHINE TRANSLATION

French/German/Italian/Dutch/Spanish > English

debbietranslates@btinternet.com

PROFILE  
My work history to date has been very varied. After finishing my secondary education, I worked within finance for the NHS, customer services and planning for a large mobile phone company, and handling complaints within the tourist industry. After the birth of my son, I decided to formalise my language knowledge, by studying for a degree in Modern Languages. Languages have always been my first love, and while working in other industries I was able to continue using my languages by working on an ad-hoc basis doing translation and interpretation. However, beginning professional study enabled me to take that considerably further in a very short space of time. Working within this area is what I am meant for.

KEY ACHIEVEMENTS  
I am immensely proud of that fact that I have managed to complete my degree in a relatively short period of time, whilst also looking after my son. I feel this is a massive achievement, and relish the opportunities that this will bring. I am a very fast learner, and take pride in completing any task promptly and accurately.

Fluent in English, French, German, Italian, Dutch and Spanish  
Competent in proofreading and PEMT

Specialise in Politics, Tourism, Social Science, Telecommunications and Retail/Marketing

RATES

Translation – 0.07 GBP minimum per word  
Proofreading/PEMT – 0.05 GBP minimum per word

EMPLOYMENT EXPERIENCE

Freelance Translator/Proofreader/Editor/Interpreter 1997 – Present (Full-time since 2013)

VisitScotland - Customer Liaison Advisor from March 2004 - January 2007  
O2 Online - Operations Analyst & Customer Service Advisor from September 2002 – March 2004  
NHS Highland - Finance Officer from December 1999 - September 2002

EDUCATION & TRAINING

BA Modern European Languages

BA Politics & International Relations

Learning Finnish  
Excellent IT Skills   
Use a variety of CAT tools

INTERESTS  
Travel, reading, music, playing the violin, photography, wildlife, walking, and yoga